

TABLE OF CONTENTS

Page of Approval.....	
Statement.....	i
Preface	ii
Acknowledgment	iii
Abstract	iv
Table of Contents	v
List of Tables.....	viii
List of Chart	ix
CHAPTER I INTRODUCTION	
1.1 Background of the Research	1
1.2 Research Questions	3
1.3 Aims of the Research	3
1.4 Scope of the Research	3
1.5 Significance of the Research.....	3
1.6 Organization of the Paper.....	4
CHAPTER II THEORETICAL FOUNDATION	
2.1 Definition of Translation.....	5
2.2 Translation Process	5
2.3 Translation Strategies.....	6
2.4 Problems in Translation	13
2.5 Quality of Translation	14
2.5.1 Criteria of Good Translation	14
2.5.2 Quality Assessment of Translation	16
2.6 Previous Research	18

CHAPTER III RESEARCH METHOD

3.1 Purposes of the Study and Research Questions	19
3.2 Research Design	19
3.3 Site and Participant	20
3.4 Data Collection.....	21
3.4.1 Documentation	22
3.4.2 Interview	22
3.5 Data Analysis	23
3.5.1 Data from Documents or Students' Translation Works.....	23
3.5.2 Data from Interview	25
3.6 Summary of Research Methodology.....	25

CHAPTER IV FINDINGS AND DISCUSSION

4.1 Students' Translation Strategies	26
4.1.1 Discussion of the Students' Translation Strategies.....	27
4.2 Students' Translation Difficulties	36
4.2.1 Vocabulary Problem	36
4.2.2 Lexical Problem	38
4.2.3 Syntactic Problem	40
4.2.3.1 Problem of Word Order	40
4.2.3.2 Problem of Grammatical Aspects	41
4.2.4 Data From Interview	42
4.3 Students' Translation Quality	43
4.5 Summary of Findings and Discussion.....	50

CHAPTER V CONCLUSIONS AND SUGGESTIONS

5.1 Conclusions	51
5.2 Recommendation.....	53

Bibliography

Appendix

Students' Translation Sheets

Students' Translation Strategy

Students' Translation Quality

Interview

Legal Letters



LIST OF TABLES

Table 2.1 The Example of NAATI Marking for Translation Errors	17
Table 3.1 Example Table of the Result of Analyzing the Strategy Used	23
Table 3.2 Example Table of the Result of Analyzing the Quality of Students' Translation Work	25
Table 4. 1 Percentages of Students' Strategies in Translating the Text.....	26
Table 4.2 Examples of Transposition Translation Strategy	28
Table 4.3 Examples of Reduction Translation Strategy	29
Table 4.4 Examples of Literal Translation/Word for Word Translation Strategy	30
Table 4.5 Examples of Expansion Translation Strategy	32
Table 4.6 Examples of Couplets Translation Strategy.....	33
Table 4.7 Examples of Naturalization, Equivalence, and Modulation Translation Strategies.	33
Table 4.8 Examples of Mistranslation Cases	35
Table 4.9 List of Difficult Words.....	36
Table 4.10 Examples of Out of Context Meaning of Words	38
Table 4.11 Examples of Incorrect Translation	43
Table 4.12 Examples of Incorrect Word Order	41
Table 4.13 Examples of Grammatical Aspects Errors	42
Table 4.14 the Result of Analyzing the Quality of Students' Translation Work.....	43
Table 4.15 the Analysis of Translation Quality of Student 3.....	44

LIST OF CHARTS

Chart 3.1 the Result of Analyzing the Strategy Used	24
Table 4.1 Percentages of Students' Strategies in Translating the Text	27

